



COOPERAÇÃO INTERNACIONAL BRASIL TIMOR-LESTE

Programa de Qualificação Docente e Ensino de Língua Portuguesa em Timor-Leste (PQLP)

# RELATÓRIO TRIENAL DE ATIVIDADES 2014 – 2016

Raquel Antunes Scartezini – Articuladora Geral do PQLP – Díli, Timor-Leste

Suzani Cassiani & Irlan von Linsingen – Coordenação Acadêmica Universidade Federal de Santa Catarina – Florianópolis

DÍLI, MAIO DE 2016.



COOPERAÇÃO INTERNACIONAL BRASIL/TIMOR-LESTE  
PROGRAMA DE QUALIFICAÇÃO DOCENTE E ENSINO DE LÍNGUA PORTUGUESA (PQLP)

## SUMÁRIO

|                                                                  |           |
|------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>APRESENTAÇÃO</b>                                              | <b>2</b>  |
| <b>1. FORMAÇÃO INICIAL E CONTINUADA DE DOCENTES E FORMADORES</b> | <b>5</b>  |
| <b>2. FOMENTO AO ENSINO DA LÍNGUA PORTUGUESA</b>                 | <b>9</b>  |
| <b>3. APOIO AO ENSINO SUPERIOR</b>                               | <b>11</b> |
| <b>4. PROMOÇÃO LINGUÍSTICO CULTURAL</b>                          | <b>19</b> |
| <b>5. FORMAÇÃO DOS COOPERANTES BRASILEIROS</b>                   | <b>21</b> |
| <b>6. PRODUÇÃO ACADÊMICA DOS COOPERANTES</b>                     | <b>23</b> |
| <b>7. PUBLICAÇÕES</b>                                            | <b>24</b> |
| <b>8. CONSIDERAÇÕES FINAIS</b>                                   | <b>25</b> |
| <b>ANEXOS</b>                                                    | <b>27</b> |
| <b>ANEXO I – AÇÕES NO ÂMBITO DA LÍNGUA PORTUGUESA</b>            | <b>28</b> |
| <b>ANEXO II – AÇÕES NO ÂMBITO DAS CIÊNCIAS</b>                   | <b>29</b> |
| <b>ANEXO III – COOPERANTES (2014-2016)</b>                       | <b>30</b> |



COOPERAÇÃO INTERNACIONAL BRASIL/TIMOR-LESTE  
PROGRAMA DE QUALIFICAÇÃO DOCENTE E ENSINO DE LÍNGUA PORTUGUESA (PQLP)

## APRESENTAÇÃO

O *Acordo de Cooperação Educacional Brasil – Timor-Leste*, assinado em 20 de maio de 2002, em Díli, foi promulgado no ano de 2004 pelo Decreto nº 5104 da República Federativa do Brasil. Instituído pelo Decreto nº 222, de 19 de novembro de 2004, o *Programa de Qualificação Docente e Ensino de Língua Portuguesa* (PQLP) em Timor-Leste selecionou professores brasileiros de diversas áreas do conhecimento para o desenvolvimento de qualificação de docentes de diversos níveis de ensino dentro do território timorense. O referido acordo passou por Ajustes Complementares, sendo que no último ajuste, de 2011, a Universidade Federal de Santa Catarina (UFSC) foi designada como instituição responsável pela Coordenação Acadêmica do programa e colocou-se por objeto que o programa deveria se assentir em três áreas fundamentais, a saber:

- a) formação inicial e continuada dos docentes;*
- b) fomento ao ensino da língua portuguesa;*
- c) apoio ao ensino superior.*

Sobre a atuação dos cooperantes nessas áreas fundamentais, consideramos alguns pontos:

*Na formação inicial e continuada dos docentes:* Timor-Leste tem uma imensa necessidade de formar, pedagógica e tecnicamente, professores novos bem como promover formação continuada de qualidade àqueles que já exercem o magistério. Desse modo, é colocado como desafio à cooperação educacional entre Brasil e Timor-Leste a formação de professores da escola básica, que já lecionam nas diferentes modalidades de ensino. Os conteúdos e as metodologias para efetivação da formação inicial e continuada foram constantemente debatidos e revistos para ampliar a possibilidade de melhoria do ensino. Desse modo, buscou-se desenvolver atividades de formação docente como um processo reflexivo e crítico sobre a prática educativa.



COOPERAÇÃO INTERNACIONAL BRASIL/TIMOR-LESTE  
PROGRAMA DE QUALIFICAÇÃO DOCENTE E ENSINO DE LÍNGUA PORTUGUESA (PQLP)

*No fomento ao ensino da língua portuguesa:* tendo sido a língua portuguesa adotada como segunda língua oficial em Timor-Leste desde 2002, estabelecemos nosso compromisso com a provisão de uma educação e formação de qualidade necessárias para melhorar as oportunidades de vida do povo timorense e assim permitir-lhe concretizar todo o seu potencial. Através de atividades de ensino, pesquisa, extensão e comunicação, objetivamos contribuir com o fomento da língua portuguesa visando integrar os timorenses com os países da lusofonia, contribuindo com o acesso e a troca de bens culturais, educacionais, políticos e científicos.

*No apoio ao ensino superior:* as universidades timorenses são carentes de professores qualificados com fluência em língua portuguesa para ministrar disciplinas nos mais diversos cursos. De tal modo, nossas atividades estavam inseridas no contexto educacional de cooperação com as universidades de Timor-Leste, desenvolvendo atividades de docência, codocência, pesquisa e extensão.

Desde 2005 a cooperação educacional brasileira tem atuado nos diversos níveis e modalidades de educação e ensino em Timor-Leste: pré-escolar; básico; secundário; superior; recorrente; e técnico profissional. Dentro de nossas ações assumimos o compromisso com a educação popular, e a igualdade de acesso e oportunidades à educação das mulheres. Além disso, para efetivarmos o compromisso de uma *educação de qualidade para todos*, consideramos atender a perspectiva da inclusão das pessoas com deficiência como uma responsabilidade compartilhada com o governo timorense.

Dentro de uma visão de cooperação de trabalho coletivo numa atuação interdisciplinar e transdisciplinar, nos dispomos a colaborar com a elaboração e execução de atividades docentes nos diversos níveis, cursos de pós-graduação, organização de eventos e atividades de ensino, pesquisa, extensão e comunicação de caráter nacional e local (feira de ciências, jogos escolares, mostra de filmes, jornadas científicas, congressos, encontros, palestras, minicursos etc.), elaboração de vídeos educativos, produção de materiais pedagógicos, e capacitação de professores nas diversas áreas do conhecimento e em língua portuguesa.



**COOPERAÇÃO INTERNACIONAL BRASIL/TIMOR-LESTE  
PROGRAMA DE QUALIFICAÇÃO DOCENTE E ENSINO DE LÍNGUA PORTUGUESA (PQLP)**

Objetivando dar visibilidade e publicidade às ações do programa, os cooperantes desenvolveram em 2014 o site do PQLP: <http://pqlp.pro.br>. Esse endereço virtual caracterizou-se como um espaço de construção permanente e divulgação das ações desenvolvidas pelos cooperantes brasileiros em Timor-Leste, bem como de suas produções acadêmicas. O site traz uma vasta riqueza de informações que registram a história do PQLP. São relatórios, cartilhas, artigos acadêmicos, livros, teses e dissertações, informações gerais sobre como viver em Timor-Leste, artigos de jornal, entrevistas, entre outros documentos. Somou-se a isso uma página no Facebook, que também contribuiu para a divulgação das ações.

A partir de 2012, o coletivo de cooperantes foi orientado a estabelecer algumas práticas que criassem espaços de reflexão e que pudessem contribuir para o diálogo, tais como a implantação de grupos de pesquisa para os estudantes timorenses; preocupações com metodologias alternativas ao ensino tradicional; aulas de campo; organização de eventos/simpósio; oficinas nas escolas e na universidade e grupo de estudos dos cooperantes, uma espécie de formação continuada.

A produção acadêmica dos cooperantes sobre aspectos das atividades desenvolvidas em Timor-Leste aconteceu de forma articulada com as suas trajetórias acadêmicas e profissionais de origem e as ações vivenciadas em Timor-Leste. A partir disso, na medida em que um cooperante interessava-se por um tema, aprofundava-o e desenvolvia pesquisas, tendo a oportunidade de comunicá-lo e divulgá-lo em eventos acadêmicos promovidos em Timor-Leste (seminários, conferências e outros). A divulgação desses trabalhos também ocorreu por meio da publicação em anais de tais eventos, em livros organizados pelo Programa e em revistas científicas. Pelo perfil acertado pela Coordenação Acadêmica ao longo dos anos, os cooperantes foram sendo selecionados com um alto nível acadêmico e trajetórias profissionais muito interessantes, que garantiram não só o desenvolvimento de ações emancipatórias, como também a produção de conhecimento em suas pesquisas.



COOPERAÇÃO INTERNACIONAL BRASIL/TIMOR-LESTE  
PROGRAMA DE QUALIFICAÇÃO DOCENTE E ENSINO DE LÍNGUA PORTUGUESA (PQLP)

É consoante com esse panorama que entregamos o presente relatório, apresentando os resultados de tais ações desenvolvidas pelo Programa de Qualificação Docente e Ensino de Língua Portuguesa (PQLP) em Timor-Leste no triênio 2014 – 2016<sup>1</sup>.

✓ **Quadro geral de atendimentos**

| ATIVIDADES                                | ATENDIMENTOS |              |            |              |
|-------------------------------------------|--------------|--------------|------------|--------------|
|                                           | 2014         | 2015         | 2016       | Total        |
| Formação inicial e continuada de docentes | 228          | 180          | 37         | 445          |
| Fomento ao ensino da Língua Portuguesa    | 459          | 349          | -          | 808          |
| Apoio ao Ensino Superior                  | 3.762        | 2.841        | 408        | 7.011        |
| Promoção linguístico cultural             | 308          | 1.140        | -          | 1.448        |
| <b>Total Geral</b>                        | <b>4.757</b> | <b>4.510</b> | <b>445</b> | <b>9.712</b> |

**1. FORMAÇÃO INICIAL E CONTINUADA DE DOCENTES E FORMADORES**

✓ **Escola de Ensino Secundário Geral 5 de Maio**

O apoio à docência na Escola 5 de Maio aconteceu no ano de 2014 a partir da parceria estabelecida entre cooperantes do PQLP e docentes do Ensino Secundário e gestores desta escola, a fim de possibilitar troca de experiências entre os dois modelos educacionais (brasileiro e timorense) assim como contribuir para a solução das dificuldades encontradas no processo de ensino-aprendizagem dos alunos desta instituição.

| E.S.G. 5 DE MAIO           | ATENDIMENTOS |
|----------------------------|--------------|
| Apoio Pedagógico           | 5            |
| Apoio à Gestão Escolar     | 2            |
| Curso de Língua Portuguesa | 5            |
| Biblioteca                 | 1            |
| <b>Total</b>               | <b>13</b>    |

<sup>1</sup> O grupo de cooperantes em território timorense, no primeiro semestre de 2014, era composto por 45 cooperantes (Anexo III). Ao final do programa, em abril de 2016, o grupo era composto por oito cooperantes.



COOPERAÇÃO INTERNACIONAL BRASIL/TIMOR-LESTE  
PROGRAMA DE QUALIFICAÇÃO DOCENTE E ENSINO DE LÍNGUA PORTUGUESA (PQLP)

✓ ***Instituto Nacional de Formação de Docentes e Profissionais da Educação (INFORDEPE)***

Em 2015 e 2016, atendendo a solicitações do Instituto Nacional de Formação de Docentes e Profissionais da Educação (INFORDEPE) o PQLP promoveu a formação continuada de docentes nas áreas de Língua Portuguesa (leitura e oralidade) e de Ciências Naturais e Matemáticas. O público atendido consistiu, prioritariamente, dos professores mestres do INFORDEPE, responsáveis pela formação continuada de todos os demais docentes do sistema educativo timorense de suas respectivas áreas.

| INFORDEPE                                                                                                                                                          | ATENDIMENTOS |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| <b>2014</b>                                                                                                                                                        |              |
| Curso de Formação de Funcionários de Biblioteca                                                                                                                    | 15           |
| <i>Sub total</i>                                                                                                                                                   | <b>15</b>    |
| <b>2015</b>                                                                                                                                                        |              |
| Curso de Formação de Professores Biblioteca de Classe                                                                                                              | 131          |
| Curso de Formação Continuada de Formadores - Biblioteca de Classe                                                                                                  | 07           |
| Curso de História Oral: memória e experiência como fontes de investigação científica                                                                               | 01           |
| Formação continuada de formadores de Ciências Físico Naturais e Matemática                                                                                         | 04           |
| <i>Sub total</i>                                                                                                                                                   | <b>143</b>   |
| <b>2016</b>                                                                                                                                                        |              |
| Curso de Formação Continuada de Formadores Biblioteca de Classe                                                                                                    | 06           |
| Curso de Formação Para a Elaboração de Manuais Didáticos de Português como LE/L2 de acordo com o Quadro Europeu Comum de Referência (QECR)                         | 15           |
| Acompanhamento pedagógico do planejamento da formação contínua de professores do 3º ciclo do Ensino Básico nas disciplinas de Ciência Físico Naturais e Matemática | 16           |
| <i>Sub total</i>                                                                                                                                                   | <b>37</b>    |
| <b>Total</b>                                                                                                                                                       | <b>195</b>   |

✓ ***Encontro Nacional sobre Formação de Professores (ENFOPROF)***

Em 2014 o PQLP foi convidado a promover duas conferências no ENFOPROF, promovido pelo Instituto Nacional de Formação de Docentes e Profissionais da Educação (INFORDEPE). Esse encontro visou trazer a debate um tema de reconhecida importância para a melhoria da qualidade do sistema de



COOPERAÇÃO INTERNACIONAL BRASIL/TIMOR-LESTE  
PROGRAMA DE QUALIFICAÇÃO DOCENTE E ENSINO DE LÍNGUA PORTUGUESA (PQLP)

educação timorense: a formação de professores. Foram convidados a participar neste evento agentes da educação, designadamente diretores gerais do Ministério da Educação, diretores nacionais dos diferentes níveis de ensino, diretores distritais da educação e diretores dos centros de formação regionais do INFORDEPE, diretores de escolas básicas centrais dos diversos distritos, bem como das escolas de referência, reitores das universidades timorenses acreditadas, estudantes de cursos das ciências da educação e agências internacionais como a UNESCO e a UNICEF.

| CONFERÊNCIAS ENFOPROF                                                                 | ATENDIMENTO |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| Ensino de Ciências na Perspectiva CTS: possibilidades e desafios em Timor-Leste       | 150         |
| Ensino de Língua Portuguesa e Formação de Professores da Educação Pré-Escolar de Díli |             |
| <b>Total</b>                                                                          | <b>150</b>  |

✓ ***Centro de Reabilitação Liman Hamutuk***

A partir do interesse e o desejo de compreender as relações sociais entre as pessoas com deficiência e o processo educativo em Timor-Leste, quatro cooperantes do programa propuseram um trabalho inaugural no centro de reabilitação *Liman Hamutuk*, no município de Hera. As ações do PQLP centraram-se em práticas de intervenções educativas para educação das pessoas com deficiência, bem como promover estratégias de formação de educadores para atuar no contexto de inclusão de estudantes deficientes nas escolas timorenses.

| CENTRO DE REABILITAÇÃO LIMAN HAMUTUK                                      | ATENDIMENTOS |
|---------------------------------------------------------------------------|--------------|
| <b>2014</b>                                                               |              |
| Práticas de intervenções educativas                                       | 28           |
| <b>2015</b>                                                               |              |
| Curso de Formação de Educadores de Pessoas com Deficiência em Timor-Leste | 04           |
| <b>Total</b>                                                              | <b>32</b>    |

✓ ***TV Educativa***



COOPERAÇÃO INTERNACIONAL BRASIL/TIMOR-LESTE  
PROGRAMA DE QUALIFICAÇÃO DOCENTE E ENSINO DE LÍNGUA PORTUGUESA (PQLP)

Profissionais de diferentes áreas (Biologia, Física, Química, Pedagogia, Comunicação Social e Língua Portuguesa) auxiliaram professores da TV Educativa (Direção Nacional de Média Educativa e Centro de Impressão) na elaboração e revisão de material para produção audiovisual. O trabalho incluiu a revisão de roteiros originais para vídeos com propósitos educacionais, acompanhamento dos processos de produção audiovisual e apoio no uso da Língua Portuguesa.

| TV EDUCATIVA |                            |
|--------------|----------------------------|
| Disciplinas  | Número de aulas produzidas |
| Biologia     | 05                         |
| Física       | 04                         |
| Química      | 04                         |
| Economia     | 01                         |
| Matemática   | 01                         |
| <b>Total</b> | <b>15</b>                  |

✓ ***Instituto Ekonomia Fulidaidai-Slulu***

Em parceria com a Escola de Ekonomia Fulidaidai, no município de Ermera, a qual está vinculada à União dos Agricultores do Distrito de Ermera (UNAER), essa atividade desenvolvida em 2014 teve como objetivo realizar a formação dos professores daquela escola na perspectiva da Educação Popular e da Economia Solidária aos membros da cooperativa de agricultores.

| INSTITUTO EKONOMIA FULIDAIDAI-SLULU             | ATENDIMENTOS |        |
|-------------------------------------------------|--------------|--------|
| Curso de Extensão                               | Professores  | Alunos |
| Epistemologia e Filosofia da Ciência – Módulo I | 6            | 16     |
| <b>Total</b>                                    | <b>22</b>    |        |

✓ ***Centro de Formação Técnica em Comunicação (CEFTEC)***

Atendendo à solicitação do Conselho de Ministros e Centro de Formação Técnica em Comunicação (CEFTEC), o PQLP desenvolveu em 2015 o curso de formação de formadores na área de comunicação com a temática “Questão de Gênero, Direitos Humanos e Gestão”, visando contribuir para a formação dos comunicadores sociais timorenses.

| CEFTEC | ATENDIMENTOS |
|--------|--------------|
|--------|--------------|



COOPERAÇÃO INTERNACIONAL BRASIL/TIMOR-LESTE  
PROGRAMA DE QUALIFICAÇÃO DOCENTE E ENSINO DE LÍNGUA PORTUGUESA (PQLP)

|                                                                                      |           |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Formação de Formadores de Comunicação, Questões de Gênero, Direitos Humanos e Gestão | 14        |
| <b>Total</b>                                                                         | <b>14</b> |

✓ ***Faculdades de Ciências Sociais (UNTL)***

Uma equipe de professoras do PQLP foi convidada a participar de um *workshop* promovido pela Faculdade de Ciências Sociais da Universidade Nacional Timor Lorosa'e, nos dias 03 e 04 de outubro de 2015. O encontro envolveu professores e gestores da Faculdade de Ciências Sociais em cooperação com professoras brasileiras vinculadas ao Programa de Qualificação Docente e Ensino de Língua Portuguesa. As docentes brasileiras apresentaram uma proposta de normas para elaboração de trabalho de fim de curso na modalidade artigo científico. Após o evento, foi solicitado às professoras brasileiras que, em continuidade ao trabalho apresentado, fosse promovida uma formação aos professores dessa faculdade, orientando-os sobre como executar essa proposta.

| <b>FACULDADE DE CIÊNCIAS SOCIAIS (UNTL)</b>              | <b>ATENDIMENTOS</b> |
|----------------------------------------------------------|---------------------|
| Normas para elaboração de Trabalho de Fim de Curso (TFC) | 19                  |
| <b>Total</b>                                             | <b>19</b>           |

## 2. FOMENTO AO ENSINO DA LÍNGUA PORTUGUESA

✓ ***Cursos de Língua Portuguesa***

Aulas de Língua Portuguesa para funcionários públicos do governo timorense, organizadas por níveis de conhecimento (básico, intermediário e avançado), em módulos de 60h, com encontros ocorridos duas vezes por semana. As aulas aconteceram em espaços de cada instituição, designados para formações profissionais.

| <b>INSTITUIÇÃO</b>                 | <b>ATENDIMENTOS</b> |
|------------------------------------|---------------------|
| <b>2014</b>                        |                     |
| INFORDEPE                          | 27                  |
| Ministério da Solidariedade Social | 20                  |
| Ministério das Obras Públicas      | 07                  |



**COOPERAÇÃO INTERNACIONAL BRASIL/TIMOR-LESTE  
PROGRAMA DE QUALIFICAÇÃO DOCENTE E ENSINO DE LÍNGUA PORTUGUESA (PQLP)**

|                                                        |            |
|--------------------------------------------------------|------------|
| Centro de Formação Tecnológica em Comunicação (CEFTEC) | 136        |
| Centro de Formação Jurídica (CFJ)                      | 17         |
| <i>Sub total</i>                                       | 207        |
| <b>2015</b>                                            |            |
| Ministério das Finanças                                | 28         |
| Forças de Defesa de Timor-Leste (FALINTIL)             | 102        |
| <i>Sub total</i>                                       | 130        |
| <b>Total</b>                                           | <b>337</b> |

**✓ *Projeto de Formação de Língua Portuguesa para Docentes Universitários***

Em atendimento à demanda da Direção Geral do Ensino Superior do Ministério da Educação, o PQLP participou, juntamente com o Instituto Camões (Portugal), do *Projeto de Formação de Língua Portuguesa para Docentes Universitários*. Os docentes brasileiros atuaram em cinco instituições de Ensino Superior de Timor-Leste.

| <b>INSTITUIÇÕES DE ENSINO SUPERIOR</b>        | <b>ATENDIMENTOS</b> |
|-----------------------------------------------|---------------------|
| <b>2014</b>                                   |                     |
| UNITAL – Universidade Oriental Timor Lorosa'e | 30                  |
| UNPAZ – Universidade da Paz                   | 29                  |
| IOB – <i>Institute of Business</i>            | 62                  |
| IPDC – Instituto Profissional de Canossa      | 18                  |
| DIT – <i>Dili Institute of Technology</i>     | 113                 |
| <i>Sub total</i>                              | 252                 |
| <b>2015</b>                                   |                     |
| IPDC – Instituto Profissional de Canossa      | 22                  |
| UNPAZ – Universidade da Paz                   | 62                  |
| UNITAL – Universidade Oriental Timor Lorosa'e | 90                  |
| IOB – <i>Institute of Business</i>            | 45                  |
| <i>Sub total</i>                              | 219                 |
| <b>Total</b>                                  | <b>471</b>          |



COOPERAÇÃO INTERNACIONAL BRASIL/TIMOR-LESTE  
PROGRAMA DE QUALIFICAÇÃO DOCENTE E ENSINO DE LÍNGUA PORTUGUESA (PQLP)

### 3. APOIO AO ENSINO SUPERIOR

#### ✓ *Docência e Codocência*

A partir de atividades de docência e codocência, os docentes brasileiros atuaram em distintas faculdades timorenses visando suprir a falta de professores universitários para ministrar disciplinas de diferentes cursos e, ao mesmo tempo, contribuir para a formação do atual quadro docente. A codocência acontece quando dois ou mais professores desenvolvem em parceria as diversas etapas da atividade docente (planejamento, ministração das aulas e processos avaliativos). Quando dois professores trabalham conjuntamente uma mesma disciplina desde o planejamento das aulas até a regência e avaliação das mesmas, isso favorece uma prática dialógica, contribuindo assim para a formação dos envolvidos no processo.

| 2014                                        |                                                      |              |
|---------------------------------------------|------------------------------------------------------|--------------|
| UNIVERSIDADE NACIONAL TIMOR LOROSA'E (UNTL) |                                                      |              |
| Faculdade de Educação, Artes e Humanidades  |                                                      |              |
| DEPARTAMENTO                                | DISCIPLINAS                                          | ATENDIMENTOS |
| Formação de Professores do Ensino Básico    | Literatura de Língua Portuguesa – Turma A            | 21           |
|                                             | Literatura de Língua Portuguesa – Turma B            | 15           |
|                                             | Pedagogia do Ensino                                  | 23           |
|                                             | Estudo do Currículo                                  | 25           |
|                                             | Ensino da Escrita Científica                         | 24           |
|                                             | Metodologia do Ensino de História e Ciências Sociais | 23           |
|                                             | Língua Portuguesa III                                | 25           |
|                                             | Tecnologias da Informação e Comunicação (TIC)        | 33           |
|                                             | Filosofia da Educação – Turma A                      | 32           |
|                                             | Filosofia da Educação – Turma B                      | 28           |
|                                             | Filosofia da Educação – Turma C                      | 35           |
|                                             | Língua Portuguesa I                                  | 25           |
|                                             | Metodologia do Ensino de Ciências Naturais           | 23           |
|                                             | Ciências Físico-Naturais II                          | 25           |
|                                             | Física e Química Básica-Turma A                      | 20           |
|                                             | Física e Química Básica-Turma B                      | 24           |
|                                             | Educação Linguística e Literatura                    | 23           |
|                                             | Literatura para a Infância                           | 40           |
|                                             | Metodologia do Ensino da Língua Portuguesa           | 25           |
|                                             | Estudos Literários                                   | 49           |
|                                             | Literatura Timorense                                 | 40           |



**COOPERAÇÃO INTERNACIONAL BRASIL/TIMOR-LESTE**  
**PROGRAMA DE QUALIFICAÇÃO DOCENTE E ENSINO DE LÍNGUA PORTUGUESA (PQLP)**

|                            |                                                   |             |
|----------------------------|---------------------------------------------------|-------------|
|                            | Administração e Gestão Escolar – Turma A          | 22          |
|                            | Administração e Gestão Escolar – Turma B          | 18          |
|                            | Artes e Cultura                                   | 22          |
| Língua Portuguesa          | Língua Portuguesa I – Turma A                     | 26          |
|                            | Língua Portuguesa I – Turma B                     | 26          |
|                            | Literatura Brasileira – Turma A                   | 53          |
|                            | Literatura Brasileira – Turma B                   | 61          |
|                            | Seminários Temáticos                              | 50          |
|                            | Filosofia da Educação – Turma A                   | 32          |
|                            | Filosofia da Educação – Turma B                   | 28          |
|                            | Filosofia da Educação – Turma C                   | 35          |
| Biologia                   | Prática Pedagógica I                              | 07          |
|                            | Didática e Reflexão Educativa                     | 47          |
| Física                     | Física para Ensino Secundário – Turma A           | 25          |
|                            | Física para Ensino Secundário – Turma B           | 35          |
|                            | Física Geral e Experimental II                    | 33          |
| Química                    | Língua Portuguesa II                              | 75          |
| Matemática                 | Língua Portuguesa I - Turma A                     | 31          |
|                            | Língua Portuguesa I - Turma B                     | 30          |
|                            | Língua Portuguesa I - Turma C                     | 03          |
|                            | Pedagogia do Ensino da Matemática                 | 25          |
|                            | Cálculo II – Turma A                              | 18          |
|                            | Cálculo II – Turma B                              | 12          |
|                            | Cálculo IV                                        | 12          |
|                            | Sociologia da Educação                            | 09          |
|                            | Introdução à Geometria Plana - Turma A            | 18          |
|                            | Introdução à Geometria Plana - Turma B            | 15          |
|                            | Língua Portuguesa II – Turma A                    | 37          |
|                            | Língua Portuguesa II – Turma B                    | 29          |
|                            | Álgebra Linear II – Turma A                       | 32          |
|                            | Álgebra Linear II – Turma B                       | 41          |
|                            | Geometria Analítica II                            | 32          |
| Educação Física e Desporto | Tecnologias da Informação e Comunicação (TIC) – A | 24          |
|                            | Tecnologias da Informação e Comunicação (TIC) – B | 23          |
|                            | Leitura e Interpretação I                         | 32          |
|                            | Leitura e Interpretação III                       | 16          |
|                            | Psicologia Educacional                            | 32          |
|                            | Estudo do Currículo em Educação Física e Desporto | 38          |
| <i>Sub Total</i>           |                                                   | <b>1682</b> |

**Faculdade de Ciências Sociais e Políticas**

| DEPARTAMENTO       | DISCIPLINAS                                   | ATENDIMENTOS |
|--------------------|-----------------------------------------------|--------------|
| Políticas Públicas | Metodologia da Pesquisa Social                | 24           |
|                    | Problemas Constitucionais do Timor-Leste      | 26           |
|                    | Política da Tecnologia Sustentável            | 01           |
|                    | População, Meio Ambiente e Política Alimentar | 01           |
|                    | Problemas de Políticas Sociais                | 31           |
|                    | Impacto Ambiental                             | 34           |
|                    | Política Ambiental e Regulamentar             | 06           |
|                    | História Geral                                | 32           |
|                    | Ética no Serviço Público                      | 08           |
|                    |                                               |              |



**COOPERAÇÃO INTERNACIONAL BRASIL/TIMOR-LESTE  
PROGRAMA DE QUALIFICAÇÃO DOCENTE E ENSINO DE LÍNGUA PORTUGUESA (PQLP)**

|                         |                                                |            |
|-------------------------|------------------------------------------------|------------|
|                         | Educação Cívica, Moral e Ética                 | 32         |
|                         | Metodologia para Políticas Públicas            | 52         |
|                         | Ciência e Tecnologia e Ciência Valores Humanos | 07         |
|                         | Metodologia para Políticas Públicas            | 12         |
|                         | Análise Estatística para Políticas Públicas    | 23         |
| Adm. Pública            | História Geral                                 | 48         |
| Ciência Política        | História Geral                                 | 52         |
|                         | Teoria Política Contemporânea                  | 48         |
| Comunicação Social      | História Geral                                 | 55         |
|                         | Educação Cívica, Moral e Ética                 | 54         |
| Relações Internacionais | Introdução à Sociologia e Antropologia         | 30         |
|                         | Introdução à Ciência Política                  | 52         |
| Desenvolvimento         | Educação Popular e Adulto                      | 45         |
| Comunitário             | História Geral                                 | 40         |
| <i>Sub Total</i>        |                                                | <b>713</b> |

**Faculdade de Engenharia, Ciência e Tecnologia**

| DEPARTAMENTO        | DISCIPLINAS                                   | ATENDIMENTOS |
|---------------------|-----------------------------------------------|--------------|
| Engenharia Mecânica | Metodologia de Pesquisa – Turma A             | 18           |
|                     | Metodologia de Pesquisa – Turma B             | 19           |
|                     | Elementos de Máquinas I – Turma A             | 36           |
|                     | Elementos de Máquinas I – Turma B             | 34           |
|                     | Fundamentos de Mecânica dos Sólidos - Turma A | 18           |
|                     | Fundamentos de Mecânica dos Sólidos - Turma B | 19           |
| Geologia e Petróleo | Geomorfologia                                 | 38           |
|                     | Geologia do Campo II                          | 34           |
|                     | Língua Portuguesa IV                          | 42           |
|                     | Língua Portuguesa – Turma A                   | 25           |
|                     | Língua Portuguesa – Turma B                   | 25           |
| <i>Sub Total</i>    |                                               | <b>308</b>   |

**Faculdade de Economia e Gestão**

| DEPARTAMENTO       | DISCIPLINAS                                   | ATENDIMENTOS |
|--------------------|-----------------------------------------------|--------------|
| Comércio e Turismo | Geografia do Turismo em Timor-Leste – Turma A | 43           |
|                    | Geografia do Turismo em Timor-Leste – Turma B | 41           |
| <i>Sub Total</i>   |                                               | <b>84</b>    |

**Total UNTL 2.787**

**UNIVERSIDADE ORIENTAL (UNITAL)**

| DEPARTAMENTO        | DISCIPLINAS                                | ATENDIMENTOS |
|---------------------|--------------------------------------------|--------------|
| Língua Portuguesa   | Fonética e Fonologia                       | 43           |
|                     | Pragmática                                 | 169          |
|                     | Filosofia da Língua                        | 86           |
|                     | Método do Ensino da Língua e da Literatura | 86           |
| <b>Total UNITAL</b> |                                            | <b>384</b>   |

**INSTITUTO PROFISSIONAL DE CANOSSA (IPDC)**

| DEPARTAMENTO | DISCIPLINAS | ATENDIMENTOS |
|--------------|-------------|--------------|
|--------------|-------------|--------------|



**COOPERAÇÃO INTERNACIONAL BRASIL/TIMOR-LESTE**  
**PROGRAMA DE QUALIFICAÇÃO DOCENTE E ENSINO DE LÍNGUA PORTUGUESA (PQLP)**

|                         |                      |              |
|-------------------------|----------------------|--------------|
| Informática             | Língua Portuguesa II | 27           |
|                         | Língua Portuguesa IV | 26           |
| Gestão Administ.        | Língua Portuguesa II | 30           |
| <b>Total IPDC</b>       |                      | <b>83</b>    |
| <b>TOTAL GERAL 2014</b> |                      | <b>3.254</b> |

**2015**

**UNIVERSIDADE NACIONAL TIMOR LOROSA'E (UNTL)**

**Faculdade de Educação, Artes e Humanidades**

| DEPARTAMENTO                                                  | DISCIPLINA                                                          | ATENDIMENTOS |
|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|--------------|
| Formação de Professores do Ensino Básico                      | Pedagogia do Ensino                                                 | 22           |
|                                                               | Metodologia de Investigação Científica e Seminário                  | 27           |
|                                                               | Metodologia do Ensino de Ciências Sociais e História (Turmas A e B) | 41           |
|                                                               | Língua Portuguesa V                                                 | 22           |
|                                                               | Língua Portuguesa IV (Turmas A, B e C)                              | 83           |
|                                                               | Psicologia da Educação                                              | 36           |
| Formação de Professores do Ensino Básico - Classe de Extensão | Literatura da Língua Portuguesa                                     | 36           |
|                                                               | Educação Artística                                                  | 32           |
|                                                               | Fundamentos para o Ensino da Língua Portuguesa                      | 37           |
|                                                               | Língua Portuguesa II                                                | 33           |
|                                                               | Língua Portuguesa IV                                                | 40           |
|                                                               | Literatura Timorense                                                | 33           |
|                                                               | Sociologia da Educação                                              | 66           |
|                                                               | Literatura para a Infância                                          | 35           |
|                                                               | Estudos Linguísticos e Literários                                   | 37           |
| Educação Física e Desporto                                    | Leitura e Interpretação II                                          | 31           |
|                                                               | Produção Textual e Seminário                                        | 30           |
|                                                               | Psicologia Educacional                                              | 42           |
|                                                               | Técnicas e Estratégias de Ensino                                    | 30           |
|                                                               | Introdução à Educação Física e Desporto                             | 44           |
|                                                               | Ética e Moral                                                       | 30           |
|                                                               | Estudo do Currículo                                                 | 40           |
|                                                               | Gestão e Administração Escolar                                      | 24           |
|                                                               | Leitura e Interpretação III                                         | 29           |
| Matemática                                                    | Língua Portuguesa I (Turmas A, B, C e D)                            | 142          |
|                                                               | Língua Portuguesa II (Turmas A, B, C e D)                           | 73           |
| Física                                                        | Física Geral e Experimental I                                       | 32           |
| <i>Sub Total</i>                                              |                                                                     | <b>1.127</b> |

**Faculdade de Ciências Sociais**

| DEPARTAMENTO            | DISCIPLINA                                                       | ATENDIMENTOS |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------|--------------|
| Políticas Públicas      | Políticas Urbanas                                                | 60           |
|                         | Problema de Política Social                                      | 12           |
|                         | Introdução a Ciências Políticas (Turmas A e B)                   | 53           |
|                         | História Geral                                                   | 47           |
| Ciências Políticas      | Geopolítica                                                      | 44           |
| Relações Internacionais | Introdução ao Ensino de Sociologia e Antropologia (Turmas A e B) | 64           |



**COOPERAÇÃO INTERNACIONAL BRASIL/TIMOR-LESTE  
PROGRAMA DE QUALIFICAÇÃO DOCENTE E ENSINO DE LÍNGUA PORTUGUESA (PQLP)**

|                                                    |                                                |              |
|----------------------------------------------------|------------------------------------------------|--------------|
|                                                    | Metodologia da Pesquisa Social (Turmas A e B)  | 75           |
|                                                    | Metodologia do Trabalho Científico             | 33           |
|                                                    | Introdução à Sociologia e Antropologia         | 29           |
|                                                    | História Geral                                 | 51           |
| Desenvolvimento Comunitário                        | Educação Popular                               | 59           |
|                                                    | História Geral                                 | 68           |
| <i>Sub Total</i>                                   |                                                | <b>595</b>   |
| <b>Total UNTL</b>                                  |                                                | <b>1.722</b> |
| <b>UNIVERSIDADE ORIENTAL (UNITAL)</b>              |                                                |              |
| DEPARTAMENTO                                       | DISCIPLINA                                     | ATENDIMENTOS |
|                                                    | Sociolinguística                               | 36           |
| Educação                                           | Introdução à Literatura (Turmas A, B, C e D)   | 176          |
|                                                    | Fonética e Fonologia I                         | 25           |
|                                                    | Morfologia e Lexicologia (Turmas A e B)        | 58           |
| <b>Total UNITAL</b>                                |                                                | <b>295</b>   |
| <b>INSTITUTO PROFISSIONAL DE CANOSSA (IPDC)</b>    |                                                |              |
| DEPARTAMENTO                                       | DISCIPLINA                                     | ATENDIMENTOS |
| Engenharia da                                      | Língua Portuguesa III                          | 27           |
| Informática                                        | Língua Portuguesa IV                           | 25           |
| Administração                                      | Língua Portuguesa III                          | 23           |
| Computação                                         | Língua Portuguesa III                          | 19           |
| <b>Total IPDC</b>                                  |                                                | <b>94</b>    |
| <b>TOTAL GERAL 2015</b>                            |                                                | <b>2.111</b> |
| <b>2016</b>                                        |                                                |              |
| <b>UNIVERSIDADE NACIONAL TIMOR LOROSA'E (UNTL)</b> |                                                |              |
| <b>Faculdade de Educação, Artes e Humanidades</b>  |                                                |              |
| DEPARTAMENTO                                       | DISCIPLINAS                                    | ATENDIMENTOS |
| Formação de                                        | Língua Portuguesa III                          | 29           |
| Professores do                                     | Fundamentos para o Ensino da Língua Portuguesa | 33           |
| Ensino Básico -                                    | Desenvolvimento da Escrita Científica          | 33           |
| Classe de Extensão                                 | Literatura de Língua Portuguesa                | 28           |
|                                                    | Metodologia do Ensino de Ciências Sociais      | 35           |
| Educação Física e Desporto                         | Gestão e Administração Escolar                 | 11           |
| <b>Total UNTL</b>                                  |                                                | <b>169</b>   |
| <b>TOTAL GERAL 2016</b>                            |                                                | <b>169</b>   |

✓ **Co-orientação de Monografias**

Durante os anos de 2014 e 2015 os cooperantes brasileiros realizam a co-orientação de monografias do curso de Formação de Professores do Ensino Básico em parceria com os professores timorenses daquele departamento.



**COOPERAÇÃO INTERNACIONAL BRASIL/TIMOR-LESTE  
PROGRAMA DE QUALIFICAÇÃO DOCENTE E ENSINO DE LÍNGUA PORTUGUESA (PQLP)**

| <b>UNIVERSIDADE NACIONAL TIMOR LOROSA'E (UNTL)</b>       |                     |
|----------------------------------------------------------|---------------------|
| <b>Faculdade de Educação, Artes e Humanidades</b>        | <b>Atendimentos</b> |
| <b>2014</b>                                              |                     |
| Departamento de Formação de Professores do Ensino Básico | 37                  |
| Departamento de Língua Portuguesa                        | 3                   |
| Departamento de Matemática                               | 10                  |
| <i>Sub Total</i>                                         | <b>50</b>           |
| <b>2015</b>                                              |                     |
| Departamento de Formação de Professores do Ensino Básico | 24                  |
| <i>Sub Total</i>                                         | <b>24</b>           |
| <b>Total Geral</b>                                       | <b>74</b>           |

✓ **Organização de Eventos Acadêmicos**

Os professores do PQLP estiveram envolvidos na organização de eventos acadêmicos juntamente com instituições de ensino superior timorenses. No período de 2014 a 2016, o programa de cooperação educacional brasileiro participou da organização de dois simpósios de educação, bem como um seminário e um colóquio internacionais.

| <b>INSTITUIÇÃO</b>                                                     | <b>ATENDIMENTOS</b> |
|------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| <b>2014</b>                                                            |                     |
| <b>Departamento de Formação de Professores do Ensino Básico (UNTL)</b> |                     |
| I Simpósio de Educação: Ciência e Cultura                              | 300*                |
| <i>Sub Total</i>                                                       | <b>300*</b>         |
| <b>2015</b>                                                            |                     |
| <b>Departamento de Formação de Professores do Ensino Básico (UNTL)</b> |                     |
| II Simpósio de Educação: Língua, Ciência e Tecnologia no Timor-Leste   | 300*                |
| <b>Instituto Profissional de Canossa (IPDC)</b>                        |                     |
| I Seminário Internacional de Ciência, Tecnologia e Sociedade           | 250*                |
| <i>Sub Total</i>                                                       | <b>550*</b>         |
| <b>2016</b>                                                            |                     |
| <b>Programa de Pós-Graduação e Pesquisa (UNTL)</b>                     |                     |
| Colóquio Internacional de Educação, Ciências e Cidadania Cultural      | 160*                |
| <i>Sub Total</i>                                                       | <b>160*</b>         |
| <b>TOTAL GERAL</b>                                                     | <b>1.010*</b>       |

\*Aproximadamente

✓ **Cursos de Extensão para Alunos**

Nos anos letivos de 2014 a 2016, durante os períodos de férias, foram



**COOPERAÇÃO INTERNACIONAL BRASIL/TIMOR-LESTE  
PROGRAMA DE QUALIFICAÇÃO DOCENTE E ENSINO DE LÍNGUA PORTUGUESA (PQLP)**

desenvolvidos cursos de extensão destinados aos alunos do Departamento de Formação de Professores da Universidade Nacional de Timor Lorosa'e como forma de estimular o estudo e a prática interdisciplinar.

| <b>UNIVERSIDADE NACIONAL TIMOR LOROSA'E (UNTL)</b>                                                            |                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| <b>Faculdade de Educação, Artes e Humanidades</b>                                                             | <b>Atendimentos</b> |
| <b>2014</b>                                                                                                   |                     |
| Socioambiental - BEE/Água: olhares e diálogos com a política, a ciência e a prática pedagógica                | 23                  |
| Organização do Trabalho Pedagógico                                                                            | 11                  |
| Língua Portuguesa em Timor-Leste: uma história de resistência                                                 | 16                  |
| Metodologia de Pesquisa                                                                                       | 18                  |
| <i>Sub Total</i>                                                                                              | <b>68</b>           |
| <b>2015</b>                                                                                                   |                     |
| Princípios básicos para organização e uso de bibliotecas escolares                                            | 05                  |
| Ensino de Língua Portuguesa: a produção de textos na escola                                                   | 21                  |
| Estudo e uso dos verbos em Língua Portuguesa                                                                  | 29                  |
| A poética do texto literário                                                                                  | 29                  |
| Ginástica, a arte de exercitar o corpo: conceituação, evolução, classificação e possibilidades de intervenção | 19                  |
| <i>Sub Total</i>                                                                                              | <b>103</b>          |
| <b>2016</b>                                                                                                   |                     |
| Pesquisa e produção textual: a escrita da monografia em Língua Portuguesa                                     | 32                  |
| <i>Sub Total</i>                                                                                              | <b>32</b>           |
| <b>TOTAL GERAL</b>                                                                                            | <b>203</b>          |

✓ ***Cursos de Extensão para Docentes***

Nos meses de julho a agosto de 2014, foi oferecido um curso de extensão em Epistemologia e Filosofia da Ciência para 35 docentes timorenses que atuam nos seguintes cursos da UNTL: Formação de Professores, Física, Química, Educação Física e Desporto, Matemática e Biologia.

| <b>UNIVERSIDADE NACIONAL TIMOR LOROSA'E (UNTL)</b>     |                     |
|--------------------------------------------------------|---------------------|
| <b>Faculdade de Educação, Artes e Humanidades</b>      | <b>Atendimentos</b> |
| Curso de Extensão Epistemologia e Filosofia da Ciência | 35                  |
| <b>Total</b>                                           | <b>35</b>           |

✓ ***Revisão de Programas de Disciplinas***



**COOPERAÇÃO INTERNACIONAL BRASIL/TIMOR-LESTE  
PROGRAMA DE QUALIFICAÇÃO DOCENTE E ENSINO DE LÍNGUA PORTUGUESA (PQLP)**

Essa demanda surgiu em 2014 como uma solicitação do Departamento de Políticas Públicas pelo fato de a UNTL vivenciar, nesse momento, o processo de reestruturação curricular. Os programas que até então eram elaborados nas línguas indonésia e tétum estão sendo traduzidos para a língua portuguesa, contando com a revisão dos cooperantes nesse processo.

| <b>UNIVERSIDADE NACIONAL TIMOR LOROSA'E (UNTL)</b> |                     |
|----------------------------------------------------|---------------------|
| <b>Departamento de Políticas Públicas – FCS</b>    | <b>Atendimentos</b> |
| Revisão de programas das disciplinas               | 25                  |
| <b>Total</b>                                       | <b>25</b>           |

✓ ***Grupos de Estudos e Pesquisas***

Durante os três anos, os docentes do PQLP participaram da criação e consolidação de distintos grupos de estudos e pesquisas na Universidade Nacional Timor Lorosa'e, mais especificamente nas Faculdades de Educação, Artes e Humanidades (FEAH) e de Ciências Sociais (FCS).

O GEECITE, por exemplo, foi um grupo composto por estudantes do Projeto de Pró-Mobilidade da CAPES que contribuiu para a consolidação desse primeiro grupo de pesquisa da UNTL.

| <b>UNIVERSIDADE NACIONAL TIMOR LOROSA'E (UNTL)</b>                                                 |                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| <b>Grupo de Estudos e Pesquisas</b>                                                                | <b>Atendimentos</b> |
| <b>2014</b>                                                                                        |                     |
| <i>Haktuir Ai-knanoik</i> - Grupo de Estudos e Pesquisa sobre Contação de Histórias e Oralidade    | 12                  |
| Grupo de Estudos sobre Ciência e Tecnologia na Formação de Professores em Timor-Leste (GEECITE-TL) | 18                  |
| <i>Sub Total</i>                                                                                   | <b>30</b>           |
| <b>2015</b>                                                                                        |                     |
| <i>Haktuir Ai-knanoik</i> - Grupo de Estudos e Pesquisa sobre Contação de Histórias e Oralidade    | 12                  |
| Grupo de Estudos sobre Ciência e Tecnologia na Formação de Professores em Timor-Leste (GEECITE-TL) | 26                  |
| Grupo de Estudos <i>Tara Bandu</i>                                                                 | 06                  |
| Centro de Estudos Timor-Leste/Brasil                                                               | 09                  |
| <i>Sub Total</i>                                                                                   | <b>53</b>           |
| <b>2016</b>                                                                                        |                     |



COOPERAÇÃO INTERNACIONAL BRASIL/TIMOR-LESTE  
PROGRAMA DE QUALIFICAÇÃO DOCENTE E ENSINO DE LÍNGUA PORTUGUESA (PQLP)

|                                                                                                    |            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| <i>Haktuir Aiknanoik</i> - Grupo de Estudos e Pesquisa sobre Contação de Histórias e Oralidade     | 12         |
| Grupo de Estudos sobre Ciência e Tecnologia na Formação de Professores em Timor-Leste (GEECITE-TL) | 26         |
| Centro de Estudos Timor-Leste/Brasil                                                               | 09         |
| <i>Sub Total</i>                                                                                   | <b>47</b>  |
| <b>Total Geral</b>                                                                                 | <b>130</b> |

#### 4. PROMOÇÃO LINGUÍSTICO CULTURAL

##### ✓ *Jornal Matadalan*

Ao longo desses três anos, o PQLP foi responsável pela elaboração da página *Educação* do Jornal Independente Matadalan, que é editado por estudantes do curso de Comunicação Social da UNTL. Tal iniciativa almejou difundir o uso da língua portuguesa. A partir de 2015 a página passou a ser postada semanalmente no site do programa (<http://pqlp.pro.br/publicacoes-2/jornal-matadalan/>).

##### ✓ *Preparação de Bolseiros*

Em 2014, o PQLP ofereceu o *Curso de Língua Portuguesa, Ciência e Tecnologia* preparatório para os candidatos a bolsas de estudo em nível de graduação no Brasil ou em Portugal (bolseiros).

| <b>Curso de Língua Portuguesa, Ciência e Tecnologia</b> | <b>Atendimentos</b> |
|---------------------------------------------------------|---------------------|
| Ciências Exatas – Módulo I                              | 46                  |
| Ciências Exatas – Módulo II                             | 46                  |
| Ciências Humanas – Módulo I                             | 17                  |
| Ciências Naturais – Turma A                             | 38                  |
| Ciências Naturais – Turma B                             | 38                  |
| Ciências Sociais – Turma C                              | 23                  |
| <b>Total</b>                                            | <b>208</b>          |

##### ✓ *Ciclo de Cinema nos Distritos*

O Ciclo de Cinema nos Distritos, desenvolvido em parceria com a Embaixada do Brasil em Díli, no ano de 2014, exibiu filmes no distrito de Manatuto e, paralelamente, promoveu oficinas que tinham por objetivo disseminar a cultura do cinema e da língua portuguesa.



COOPERAÇÃO INTERNACIONAL BRASIL/TIMOR-LESTE  
PROGRAMA DE QUALIFICAÇÃO DOCENTE E ENSINO DE LÍNGUA PORTUGUESA (PQLP)

| Ciclo de Cinema nos Distritos   | Atendimentos |
|---------------------------------|--------------|
| Laklubar – Distrito de Manatuto | 60           |
| <b>Total</b>                    | <b>60</b>    |

✓ ***Formação Português-Tétum Tandem***

Trata-se da aprendizagem autônoma de línguas segundas, que ocorre em pares bilíngues, de línguas maternas diferentes, de modo que cada um dos integrantes aprende a do outro. O projeto foi desenvolvido em 2014, envolveu a participação de alunos do Departamento de Formação de Professores do Ensino Básico da FEAH/UNTL e de cooperantes do PQLP.

| UNIVERSIDADE NACIONAL TIMOR LOROSA'E (UNTL)                     |                     |
|-----------------------------------------------------------------|---------------------|
| <b>Departamento de Formação de Professores do Ensino Básico</b> | <b>Atendimentos</b> |
| Formação Português-Tétum Tandem                                 | 15                  |
| <b>Total</b>                                                    | <b>15</b>           |

✓ ***Haktuir Ai-knanoik – Contação de Histórias e Oralidade***

O Grupo de Estudos e Pesquisa sobre Contação de Histórias e Oralidade *Haktuir Ai-knanoik*, foi criado em 2014 a partir das oficinas “A Arte de Contar Histórias”, desenvolvidas por professoras brasileiras em parceria com uma professora timorense e alunas dos últimos anos do curso do Departamento de Língua Portuguesa da Faculdade de Educação (FEAH/UNTL), com o objetivo de promover a arte de contar e ouvir histórias com ênfase nas narrativas da literatura oral timorense.

A partir do primeiro semestre de 2015 o grupo começou a fazer apresentações em escolas e na Fundação Oriente. Já no segundo semestre do mesmo ano, o grupo passou a oferecer oficinas divulgando a arte da contação de histórias e oralidade para jovens e professores, tanto da capital Díli quanto do interior de Timor-Leste. A partir de 2016, em virtude do retorno dos professores brasileiros para o Brasil e após um período de preparação, o grupo passou a trabalhar de forma autônoma e segue atuando em atividades educativas e culturais em Timor-Leste. Uma das atividades de destaque foi a apresentação realizada no



COOPERAÇÃO INTERNACIONAL BRASIL/TIMOR-LESTE  
PROGRAMA DE QUALIFICAÇÃO DOCENTE E ENSINO DE LÍNGUA PORTUGUESA (PQLP)

TEDxDili 2016. Para maiores informações, acessar a página do grupo no *Facebook*:  
<https://www.facebook.com/haktuir/>.

| <b>HAKTUIR AI-KNANOIK</b>                                                    |                       |
|------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| <b>Grupo de Estudos e Pesquisa sobre Contação de Histórias e Oralidade</b>   |                       |
| <b>2015</b>                                                                  |                       |
| <b>Atividade</b>                                                             | <b>Atendimentos *</b> |
| Espetáculo Contos de Encantar a Noite na Fundação Oriente                    | 60                    |
| Espetáculo Contos de Encantar a Noite no encerramento do II                  | 100                   |
| Simpósio Internacional de Educação UNTL                                      |                       |
| Espetáculo Festa <i>Iha Ai-knanoik</i> na Fundação Oriente                   | 210                   |
| Roda aberta de histórias na Escola Arca Infantil                             | 100                   |
| Roda aberta de histórias na Escola Farol                                     | 100                   |
| Roda aberta de histórias na Fundação Oriente                                 | 15                    |
| Roda aberta de histórias no Centro <i>Liman Hamutuk</i>                      | 30                    |
| Roda aberta de histórias no Departamento de Letras (UNTL)                    | 100                   |
| <i>Kursu kona-ba Haktuir</i>                                                 | 05                    |
| Oficina para professores e jovens agentes de leitura (Los Palos)             | 30                    |
| Apresentação para crianças em Los Palos (Biblioteca do Centro de Referência) | 90                    |
| Apresentação na Fundação Koni Santana (Tutuala)                              | 70                    |
| <i>Konsertu Referendu</i> , na Secretaria de Desportos e Juventude           | 200                   |
| Oficina com jovens no Acampamento da Juventude                               | 30                    |
| <b>Total</b>                                                                 | <b>1.140</b>          |

\* número aproximado

## 5. FORMAÇÃO DOS COOPERANTES BRASILEIROS

A formação contínua dos cooperantes é uma necessidade em todas as áreas do conhecimento. Esse fato é reforçado no contexto de atuação do PQLP, que apresenta uma dinâmica de alta rotatividade de profissionais que chegam para atuar em práticas educativas vindos de um país muito diferente de Timor-Leste em diversos aspectos. A imersão social tem um papel importante na adaptação/adequação das práticas docentes e cotidianas dos cooperantes brasileiros, no entanto, não dá conta de suprir todas as necessidades imediatas do cooperante em solo timorense. Dessa forma, é preciso um plano de formação inicial e contínua que dê conta das necessidades apontadas pelos cooperantes. Dentre as necessidades mais referidas, figura com destaque tanto o uso da língua tétum quanto um melhor conhecimento da realidade social timorense.



**COOPERAÇÃO INTERNACIONAL BRASIL/TIMOR-LESTE**  
**PROGRAMA DE QUALIFICAÇÃO DOCENTE E ENSINO DE LÍNGUA PORTUGUESA (PQLP)**

É com esse entendimento que foram desenvolvidas distintas atividades de formação tanto inicial quanto contínua dos cooperantes brasileiros. Ainda em solo brasileiro, a Coordenação Acadêmica da UFSC e a CAPES promoveram um encontro (presencial ou virtual) para orientações aos cooperantes antes da viagem a Timor-Leste. Esta reunião abordou assuntos tais como orientações diversas pré-partida, competências das partes envolvidas, revisão dos direitos e deveres do cooperante, palestras sobre vida social e cultura de sala de aula em Timor-Leste, além de orientações políticas e consulares, entre outros.

Após a chegada dos cooperantes em território timorense a partir de 2013, a equipe de articulação promoveu encontros para orientações iniciais aos novos cooperantes buscando esclarecer aspectos da cultura e vida local, da educação no país e das atividades desenvolvidas pelo Programa. Também foi promovida uma semana de formação intensiva em língua tétum.

Ao longo da permanência no país, foram promovidas atividades diversas que visavam a constante formação do cooperante brasileiro. Entre estas, destacou-se a realização de:

- a) Grupos de Estudos - Ao conhecer a excelência do grupo e o acúmulo de conhecimentos sobre o PQLP, em 2012, a Coordenação Acadêmica da UFSC, durante oficinas realizadas em solo timorense, junto aos cooperantes brasileiros do PQLP, sugeriu que os cooperantes realizassem reuniões semanais por área e/ou afinidades teóricas e formassem grupos de pesquisa. Assim, em 2013, foram organizados grupos de estudos dos cooperantes, em reuniões semanais que funcionavam toda sexta-feira. Para esses estudos, os cooperantes e a Coordenação Acadêmica levantaram os seguintes temas, que foram estudados ao longo do ano e foram parâmetros para os demais cooperantes que chegaram a partir de 2014:
  - ✓ ciência e educação científica em sociedades pós-conflito;
  - ✓ relações entre as ciências naturais e as humanas nas práticas educativas;
  - ✓ trabalho de campo como método de ensino e pesquisa científica;



**COOPERAÇÃO INTERNACIONAL BRASIL/TIMOR-LESTE**  
**PROGRAMA DE QUALIFICAÇÃO DOCENTE E ENSINO DE LÍNGUA PORTUGUESA (PQLP)**

- ✓ contribuição de Alfred Wallace para o estudo científico de Timor e do Arquipélago Malaio;
  - ✓ relações entre saberes científicos e saberes tradicionais;
  - ✓ tecnologia social, conceitos e possibilidades de uso em Timor;
  - ✓ conceito de natureza na cultura timorense.
- b) Encontros de Formação - ministrados por professores, preferencialmente timorenses, visam favorecer a compreensão da realidade local a partir da visão dos nativos desse país e daqueles que estão inseridos nessa realidade há mais tempo (ver notícias desses encontros publicadas no site do programa: [www.pqlp.pro.br](http://www.pqlp.pro.br)).

## **6. PRODUÇÃO ACADÊMICA DOS COOPERANTES**

### **✓ Participação em eventos**

Durante os anos de 2014, 2015 e 2016, os cooperantes tiveram uma participação expressiva em eventos realizados em Timor-Leste. O envolvimento dos cooperantes em tais atividades abarcou a apresentação de comunicações orais, participação em mesas redondas e publicação de artigos nos anais dos eventos. Grande parte destas atividades aconteceram em parceria com professores e futuros professores timorenses.

| <b>Eventos</b>                                                                                                              | <b>Período de realização</b> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| I Simpósio de Educação: Ciência e Cultura                                                                                   | 27 a 31/01/2014              |
| Conferência Científica Internacional – Investigação, Educação, Cooperação e Desenvolvimento nos Países de Língua Portuguesa | 15 a 17/07/2014              |
| X Conferência dos Chefes de Estado e de Governo da CPLP                                                                     | 17 a 23/07/2014              |
| 1ª Conferência Internacional – A produção do Conhecimento Científico em Timor-Leste                                         | 13 a 15/08/2014              |
| Encontro Nacional de Professores – ENFOPROF                                                                                 | 13 e 14/11/2014              |
| Fórum Social Científico – Instituto de Estudos de Paz e Conflitos                                                           | 15/11/2014                   |
| II Simpósio de Educação: Língua, Ciência e Tecnologia                                                                       | 14 a 16/04/2015              |
| Colóquio Internacional de Educação, Ciências e Cidadania Cultural                                                           | 07/04/2016                   |



COOPERAÇÃO INTERNACIONAL BRASIL/TIMOR-LESTE  
PROGRAMA DE QUALIFICAÇÃO DOCENTE E ENSINO DE LÍNGUA PORTUGUESA (PQLP)

## 7. PUBLICAÇÕES

Entre os anos de 2014 a 2016, o PQLP promoveu a participação de sete publicações:

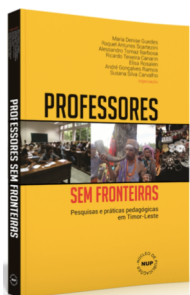
1. *Projeto Político Pedagógico do PQLP* - Em novembro de 2014 a equipe de cooperantes finalizou a elaboração do Projeto Político Pedagógico do PQLP. Trata-se de uma iniciativa dos professores cooperantes e da Coordenação Acadêmica, que tinham como principal objetivo definir diretrizes comuns para ação em Timor-Leste. O projeto foi concebido coletiva e democraticamente, revelando o comprometimento e o potencial dos cooperantes.



PROJETO POLÍTICO PEDAGÓGICO



2. *Professores sem Fronteiras: pesquisas e práticas pedagógicas em Timor-Leste* -



Trata-se de uma publicação que teve como objetivo dar publicidade aos resultados das pesquisas e atividades voltadas para a formação de professores em Timor-Leste, realizadas pelos cooperantes do PQLP. O livro é composto por uma coletânea de artigos científicos produzidos, em coautoria, pelos cooperantes que integram os nove grupos de estudos e pesquisas do PQLP e três artigos de autoria de professores-pesquisadores timorenses.

3. *Coleção Sacola de Contos* – A proposta, organizada e apoiada pelo PQLP, surgiu a partir do trabalho feito, há mais de um ano, pelo grupo *Haktuir Ai-knanoik*. As narrativas escolhidas para compor a coleção Sacola de Contos integram o repertório do grupo *Haktuir Ai-knanoik*, em especial o espetáculo chamado Festa Iha Ai-knanoik (Festa nas Histórias ou Festa de Histórias), voltado para o público infantil. Em um primeiro momento, as histórias foram somente contadas nas apresentações do grupo. Em um segundo momento, participantes do grupo fizeram o reconto das mesmas, escrevendo-as em tétum, e posteriormente traduzindo-as para o português. A proposta seguinte é o grupo



COOPERAÇÃO INTERNACIONAL BRASIL/TIMOR-LESTE  
PROGRAMA DE QUALIFICAÇÃO DOCENTE E ENSINO DE LÍNGUA PORTUGUESA (PQLP)

Haktuir Ai-knanoik circular por escolas públicas distribuindo a coleção em sacolas confeccionadas especialmente para o projeto.



4. *Língua, Ciência e Formação de Professores em Timor-Leste* – O livro é fruto dos trabalhos encaminhados no *II Simpósio de Educação – Língua, Ciência e Tecnologia no Timor-Leste*, realizado em parceria pelo Programa de Pós-Graduação e Pesquisa da UNTL e PQLP. Com mais de 50% dos textos escritos por autores timorenses, totalizando um número de 38 pesquisadores, esse livro é uma preciosa contribuição para educação no Timor-Leste, no que diz respeito à participação dos timorenses como investigadores autônomos e críticos do seu país.
5. *Livro de Adivinhas* – Outra produção do grupo *Haktuir Ai-knanoik*, o livro conta com 24 adivinhas da cultura timorense, previamente coletadas e escritas nas duas línguas oficiais de Timor-Leste. Trata-se de uma iniciativa das estudantes do grupo, que fizeram a recolha e, sob supervisão das professoras brasileiras, realizaram a seleção das mesmas, a revisão da língua tétum e a tradução para o português. Os exemplares também terão distribuição gratuita nas escolas de Timor-Leste.

## 8. CONSIDERAÇÕES FINAIS

Procuramos privilegiar uma nova estruturação do PQLP, levando em conta as práticas de formação dentro do que Freire (1985) considera tal qual uma situação gnosiológica em que ocorre a comunicação e relação entre sujeitos



**COOPERAÇÃO INTERNACIONAL BRASIL/TIMOR-LESTE  
PROGRAMA DE QUALIFICAÇÃO DOCENTE E ENSINO DE LÍNGUA PORTUGUESA (PQLP)**

cognoscentes, em que estes são mediatizados pelo objeto cognoscível que, numa fuga ao assistencialismo educativo, deve ser problematizado e compreendido pela intercomunicação e não pela extensão do pensado.

A partir de 2012, como já dissemos, os cooperantes foram orientados para algumas práticas que criassem espaços de reflexão e que pudessem contribuir para o diálogo. Não basta apenas dizer que devemos conhecer a realidade local, pois os sentidos de realidade, que envolvem valores, costumes, formas de pensar muito diferentes das nossas, exigem elaborações que só serão possíveis, quando o forem, em processos dialógicos. Assim, o que buscamos foi, para além de reconhecer os aspectos problemáticos que circundam a educação timorense, apontar novas possibilidades.

Como aspecto negativo, apontamos o foco da cooperação brasileira ter estado circunstancialmente voltado para o trabalho na UNTL e no ensino de língua portuguesa, deixando a desejar no que concerne à formação continuada de professores, como previsto no Decreto nº 222, de 19 de novembro de 2004. A cooperação portuguesa foi responsável pela formulação dos currículos para a educação em Timor-Leste e que a formação contínua de professores está sendo realizada por convênios com Portugal. As diferenças entre as cooperações são marcantes em muitos aspectos, considerando que a cooperação brasileira se dedicou prioritariamente a trabalhar com alteridade na articulação com saberes e línguas locais e, nesse sentido, entendemos que temos muito a contribuir. As tentativas de colaborar com essas formações, no entanto, ficaram aquém do esperado devido, entre outros aspectos, ao número insuficiente de cooperantes brasileiros. Por outro lado, ao focarmos na UNTL e na formação inicial de docentes, obtivemos sucesso se pensarmos que esses futuros professores serão replicadores desses conhecimentos.

Nesse sentido, o trabalho com os cooperantes brasileiros que se deslocaram ao Timor-Leste para atuar na formação de professores e ensino de língua portuguesa remete à discussão sobre o impacto e a importância dessas cooperações internacionais em termos das relações Sul-Sul, no âmbito dos processos de internacionalização das instituições de ensino superior do Brasil.



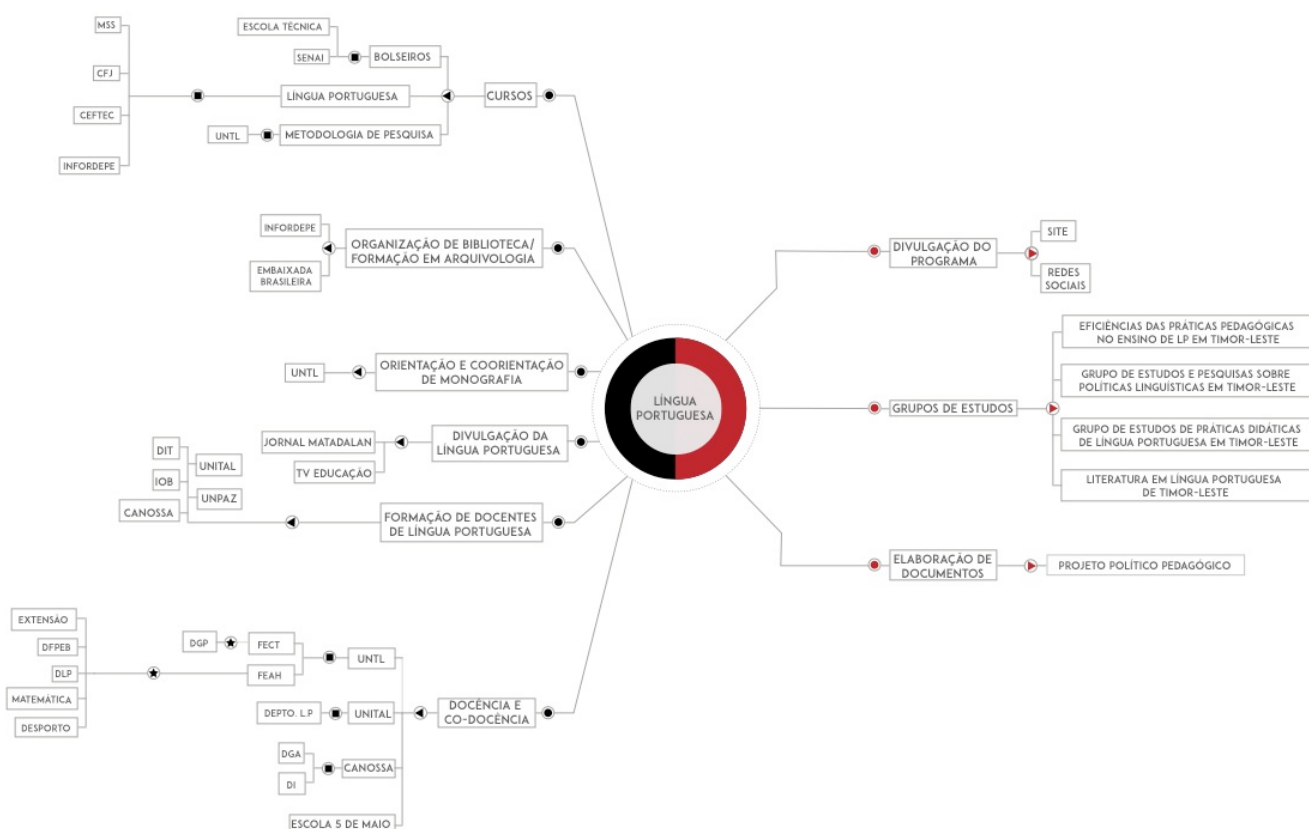
**COOPERAÇÃO INTERNACIONAL BRASIL/TIMOR-LESTE**  
**PROGRAMA DE QUALIFICAÇÃO DOCENTE E ENSINO DE LÍNGUA PORTUGUESA (PQLP)**

## **ANEXOS**



## COOPERAÇÃO INTERNACIONAL BRASIL/TIMOR-LESTE PROGRAMA DE QUALIFICAÇÃO DOCENTE E ENSINO DE LÍNGUA PORTUGUESA (PQLP)

### ANEXO I – AÇÕES NO ÂMBITO DA LÍNGUA PORTUGUESA



■ AÇÕES EXTERNAS

■ AÇÕES INTERNAS

#### SIGLAS

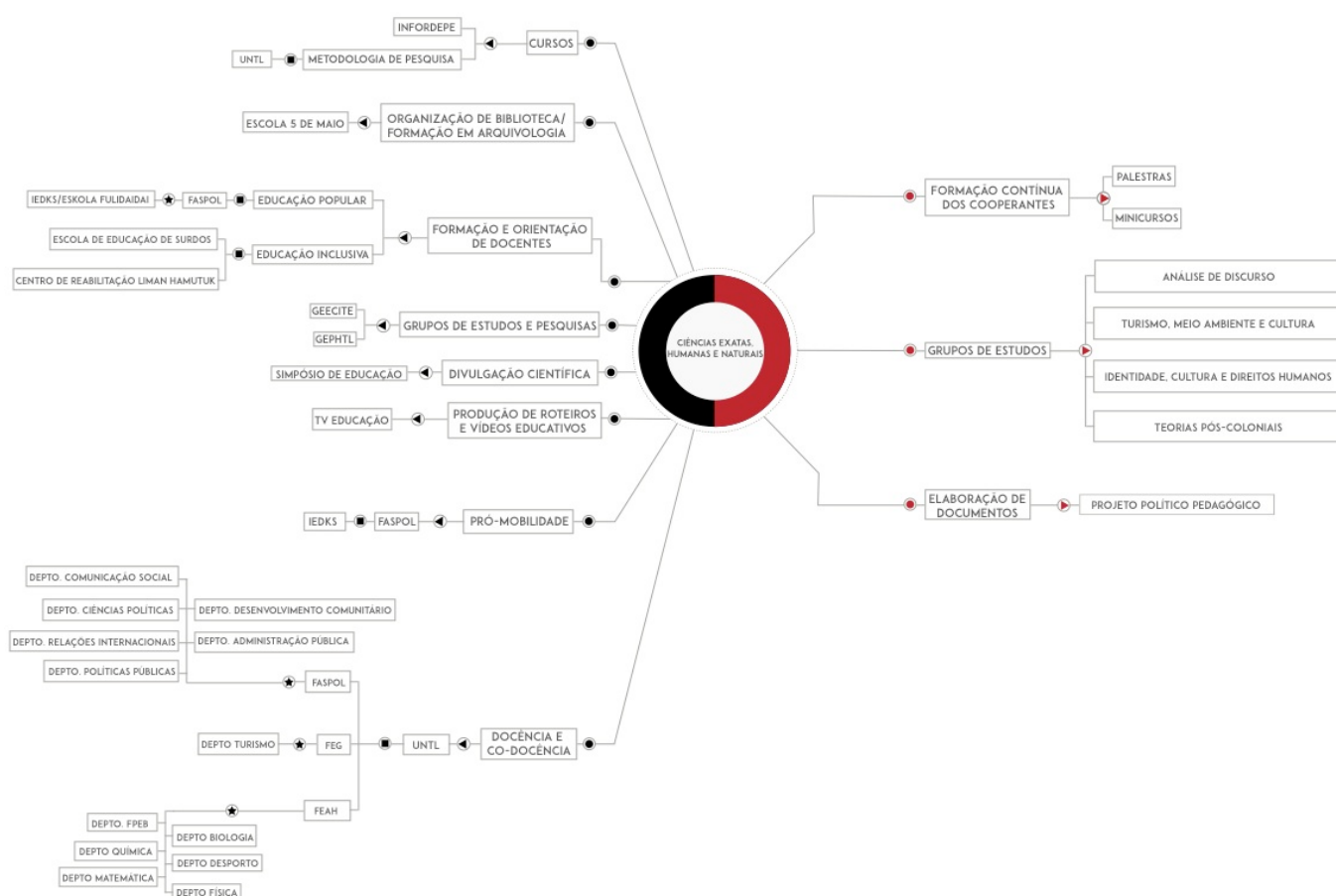
CANOSSA - INSTITUTO PROFISSIONAL DE CANOSSA  
 CEFTEC - CENTRO DE FORMAÇÃO TECNOLÓGICA EM COMUNICAÇÃO  
 CFJ - CENTRO DE FORMAÇÃO JURÍDICA  
 DFPEB - DEPARTAMENTO DE FORMAÇÃO DE PROFESSORES DO ENSINO BÁSICO  
 DGP - DEPARTAMENTO DE GEOLOGIA E PETRÓLEO  
 DIT - DILI INSTITUTE OF TECHNOLOGY  
 DLP - DEPARTAMENTO DE LÍNGUA PORTUGUESA  
 FEAH - FACULDADE DE EDUCAÇÃO, ARTES E HUMANIDADES

FECT - FACULDADE DE ENGENHARIA, CIÊNCIA E TECNOLOGIA  
 INFORDEPE - INSTITUTO NACIONAL DE FORMAÇÃO DE DOCENTES E PROFISSIONAIS DA EDUCAÇÃO  
 IOB - INSTITUTE OF BUSINESS  
 MSS - MINISTÉRIO DA SOLIDARIEDADE SOCIAL  
 SENAI - SERVIÇO NACIONAL DE APRENDIZAGEM INDUSTRIAL  
 UNITAL - UNIVERSIDADE ORIENTAL TIMOR LOROSA'E  
 UNPAZ - UNIVERSIDADE DA PAZ  
 UNTL - UNIVERSIDADE NACIONAL TIMOR LOROSA'E



**COOPERAÇÃO INTERNACIONAL BRASIL/TIMOR-LESTE  
PROGRAMA DE QUALIFICAÇÃO DOCENTE E ENSINO DE LÍNGUA PORTUGUESA (PQLP)**

## ANEXO II – AÇÕES NO ÂMBITO DAS CIÊNCIAS



**AÇÕES EXTERNAS**

**AÇÕES INTERNAS**

### SIGLAS

DFPEB - DEPARTAMENTO DE FORMAÇÃO DE PROFESSORES DO ENSINO BÁSICO  
FASPOL - FACULDADE DE CIÊNCIAS SOCIAIS E POLÍTICAS  
FEAH - FACULDADE DE EDUCAÇÃO, ARTES E HUMANIDADES  
FEG - FACULDADE ECONOMIA E GESTÃO  
GEECITE - GRUPO DE ESTUDOS SOBRE ENSINO DE CIÊNCIA E TECNOLOGIA NA FORMAÇÃO DE PROFESSORES EM TIMOR-LESTE

GEPHTL - GRUPOS DE ESTUDOS E PESQUISA DE HISTÓRIA DO TIMOR-LESTE  
IEDKS - INSTITUTO BA ESTUDU DAME KONFLITU NO SOSIAL  
INFORDEPE - INSTITUTO NACIONAL DE FORMAÇÃO DE DOCENTES E PROFISSIONAIS DA EDUCAÇÃO  
UNTL - UNIVERSIDADE NACIONAL TIMOR LOROSA'E



COOPERAÇÃO INTERNACIONAL BRASIL/TIMOR-LESTE  
PROGRAMA DE QUALIFICAÇÃO DOCENTE E ENSINO DE LÍNGUA PORTUGUESA (PQLP)

**ANEXO III – COOPERANTES (2014-2016)**

1. Adriano Luiz Fagundes
2. Alessandro Tomaz Barbosa
3. Alexandre Cohn da Silveira
4. André Gonçalves Ramos
5. Angélica Ilha Gonçalves
6. Arizângela Oliveira Figueiredo
7. Atilio Viviani Neto
8. Camila Tribess
9. Christiane da Silva Dias
10. Claudia Aparecida Kreidloro
11. Cláudia Gisele Gomes Toledo
12. Cleusa Todeskatto
13. Daniel Batista Lima Borges
14. Elisa Rosalen
15. Ethiana Sarachin da Silva Ramos
16. Everton Lacerda Jacinto
17. Fátima Suely Ribeiro Cunha
18. Flávio Clementino Silva
19. Franciane Rossetto Soares
20. Gewelys Stallony Diego Costa da Rocha
21. Gisele Joaquim Canarin
22. Hérica Aparecida Jorge da Cunha Pinheiro
23. Igor da Silveira Berned
24. Ilda de Souza
25. Joice Eloi Guimarães
26. José Roberto Sanabria de Aleluia
27. Juliana Paiva Santiago
28. Kelly Cristine Ribeiro
29. Livia Nogueira Ferre
30. Márcia Vandineide Cavalcante
31. Maria Denise Guedes
32. Mariene de Fátima Cordeiro de Queiroga
33. Raquel Antunes Scartezini
34. Reinaldo de Souza Marchesi
35. Renan Rebeque Martins
36. Renata Tironi de Camargo
37. Ricardo Devides Oliveira
38. Ricardo Teixeira Canarin
39. Rosane Lorena de Brito
40. Rosiete Costa de Sousa
41. Samuel Penteado Urban



**COOPERAÇÃO INTERNACIONAL BRASIL/TIMOR-LESTE**  
**PROGRAMA DE QUALIFICAÇÃO DOCENTE E ENSINO DE LÍNGUA PORTUGUESA (PQLP)**

- 42. Sidneya Magaly Gaya
- 43. Susana Silva Carvalho
- 44. Vanessa Lessio Diniz
- 45. Vivian Borges Paixão